



Sehr geehrte Mitglieder, liebe Freunde!

Wir möchten Sie gerne auf eine Möglichkeit hinweisen, ihrerseits Beiträge an uns zu senden. Wir veröffentlichen gerne Informationen über Ihr Unternehmen und neue allfällige Produkte und Dienstleistungen, die für andere Mitglieder vom Interesse sein können. Die SOHK bietet diese Leistung kostenlos allen Mitgliedern an.

Wir laden Sie herzlich ein, die deutsche und slowakische Version Ihres Beitrages und Ihr Firmenlogo per Mail an sohk@sohk.sk zu senden. Mehr Informationen erhalten Sie unter der Nummer 00421/2/63536787,88.

➔ Inhalt

wir heißen neue Mitglieder willkommen	2
wir laden Sie ein.....	2
Speed Business Meeting.....	2
Slowakischer Immobilienmarkt. Droht eine neue Immobilienblase?	3
Doing Business in Austria	3
wir bereiten vor.....	4
Golftrophy.....	4
Sommerfest.....	4
Veranstaltungen Rückblick	4
Professionelles Relocation-Management: Wie Sie bei Ihrem nächsten Standortveränderungsprojekt Geld und Nerven sparen?.....	4

Das neue Vergabegesetz.....	5
Rechts- Und Legislative News.....	6
Anzeigen.....	7
Mitglieder informieren - BMB Leitner	7
Information für Mitglieder - CEO-Umfrage.....	7
Information für Mitglieder - BOTH s.r.o., Grundstück zum Vermieten.....	7
Information für Mitglieder - TASHY Agrotrade s.r.o., Räume zum Vermieten	8
Information für Mitglieder - ABA, Invest in Austria ..	8
Information für Mitglieder – International Engineering Cooperation Day 2016	9

→ wir heißen neue Mitglieder willkommen

ASPENA, s.r.o.

Übersetzungen und Dolmetschen

[mehr](#)

European Mediation Centre - Európske
mediačné centrum - EMC

Rechtswissenschaft und Beratung

[mehr](#)

→ wir laden Sie ein

Speed Business Meeting

**2. Mai 2016, 16:00 | Radisson Blu Carlton Hotel Bratislava,
Hviezdoslavovo nám. 3, Bratislava**

Die Slowakisch-österreichische Handelskammer, die Amerikanische Handelskammer in der Slowakischen Republik, die Britische Handelskammer in der Slowakischen Republik, die Französisch-slowakische Handelskammer, die Hispanisch-slowakische Handelskammer, die Holländische Handelskammer in der Slowakischen Republik, die Deutsch-Slowakische Industrie- und Handelskammer, die Schwedische Handelskammer in der Slowakei, die Italienisch-slowakische Handelskammer und die Handelskammer Schweiz – Slowakische Republik erlauben sich Sie herzlich zum Speed Business Meeting einzuladen. Werden Sie effektiv und nehmen Sie an unserer interessanten NETWORKING Veranstaltung teil!

Programm:

16:00 – 16:30 Registration

16:30 Eröffnung und Erklärung des Ablaufs

16:40 – 18:00 8 Sitzungen

18:00 – 19:00 Business Cocktail

Sprache: ENGLISCH (oder nach Absprache)

[HIER](#) können Sie sich anmelden.



Slowakischer Immobilienmarkt. Droht eine neue Immobilienblase?

10. Mai 2016, 9:00 | Hotel Mercure, Žabotova 2, Bratislava

Die Slowakisch-Österreichische Handelskammer in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft Bischoff et Compagnons Property Networks Slovakia s.r.o. erlaubt sich Sie zum Arbeitsfrühstück zum Thema "Slowakischer Immobilienmarkt. Droht eine neue Immobilienblase?" einzuladen.

VORTRAGENDE UND THEMEN:

Marek Gábriš (ČSOB Analytiker) –

Gegenwärtige Entwicklung des Immobilienmarktes aus Sicht eines Bankenanalytikers

Ján Palenčár (Präsident NARKS) –

Rekordverkauf von Wohnungen dank niedrigen Zinssätzen

Rastislav Badalík (Geschäftsführer Bischoff et Compagnons) – Erneutes Boom im Aufbau von kommerziellen Immobilien

Nach den Beiträgen wird eine Diskussion folgen.

Sprache: Slowakisch/Deutsch
(Simultandolmetschen)

[HIER](#) können Sie sich anmelden

B I S C H O F F & C O M P A G N O N S

Doing Business in Austria

25. Mai 2016, 9:00 | Carlton Blu Hotel, Hviezdoslavovo nám. 3, Bratislava

Die Slowakisch - Österreichische Handelskammer in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft IB Grant Thornton Consulting, k.s., der Gesellschaft Dvořák Hager & Partners, advokátska kancelária, s.r.o., der Botschaft der Slowakischen Republik in Wien, Bratislava Regional Chamber SCCI (BRCH SCCI) und der ABA-Invest in Austria erlaubt sich, Sie herzlich zum Frühstücksseminar „Doing business in Austria“ einzuladen.

VORTRAGENDE:

Birgit Reiter-Braunwieser, ABA – Invest in Austria:
Wirtschaftsstandort Österreich – Möglichkeiten für slowakische Unternehmen

Dr. Wilfried Serles, IB Grant Thornton Consulting, k.s.:
„Doing business in Austria – worauf Sie steuerlich aufpassen müssen damit Sie im Geschäftsleben nicht stolpern“

Mag. Bernhard Hager, LL.M., Dvořák Hager & Partners:
Grenzüberschreitende Dienstleistungen und ausgewählte Rechtsthemen

Dipl.-Ing. Zlata Šipošová, Botschaft der Slowakischen Republik in Wien: Problematik aus der Sicht der Handelsdelegierten in Österreich näher bringt.

[HIER](#) können Sie sich anmelden.

Golftrophy

10. Juni 2016

Sommerfest

Donnerstag, 16. Juni 2016

Falls Sie Partner des Sommerfestes 2016 sein möchten, kontaktieren sie uns bitte. Dieser Jahrgang ist für uns von großer Bedeutung, da wir mit Ihnen das 20. Jubiläum unserer Kammer feiern.

→ Veranstaltungen Rückblick

Professionelles Relocation-Management: Wie Sie bei Ihrem nächsten Standortveränderungsprojekt Geld und Nerven sparen?

7. April 2016, 9:00 | Austria Trend Hotel, Vysoká 2A, Bratislava

Die Slowakisch – Österreichische Handelskammer organisierte in Zusammenarbeit mit der Firma M.O.O. CON GmbH, der Niederländischen Handelskammer in der SR, der Schwedischen Handelskammer in der Slowakei und der Handelskammer Schweiz – Slowakische Republik das Frühstücksseminar mit dem Thema Professionelles Relocation-Management: Wie Sie bei Ihrem nächsten Standortveränderungsprojekt Geld und Nerven sparen.

Die Vortragenden Martin Pongratz und Radovan Rihák aus der Firma M.O.O. CON haben Vorträge über wichtige Informationen bei der Standortveränderung gehalten. Die Teilnehmer haben so erfahren, wie sie eine Standortveränderung als Hebel für dauerhafte Verbesserungen für Organisationen und Kerngeschäft nutzen können, wie sie die

bestmögliche Ergebnisse bei Mietverhandlungen erzielen und wie sie die klassischen Fehler im Relocation-prozess vermeiden können.



SLOVENSKO – RAKÚSKA
OBCHODNÁ KOMORA
SLOWAKISCH – ÖSTERREICHISCHE
HANDELSKAMMER



Das neue Vergabegesetz

19. April 2016, 9:00 | Radisson Blu Carlton hotel,
Hviezdoslavovo nám. 3, Bratislava

Die Slowakisch – Österreichische Handelskammer organisierte in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft WOLF THEISS Rechtsanwälte GmbH & Co KG das Frühstücksseminar mit dem Thema Das neue Vergabegesetz.

Die Vortragenden Dr. Ľubica Stelzer Páleníková (Rechtsanwältin, WOLF THEISS) und Ing. Silvia Krakovská (Direktorin, Obstaraj) haben die Teilnehmer über das neue Vergabegesetz, das am 18. April 2016 in Kraft getreten ist, informiert.

Die aktuellen Änderungen gehen auf neue europäische Richtlinien zurück, welche die Stärkung von kleinen und mittleren Unternehmen

bezwecken. Die Neuerungen betreffen etwa die Eignungskriterien (*'Einheitliche Europäische Eigenerklärung'*), die zwingende Aufteilung eines Auftrages in Lose, sowie den Abschluss von Nachträgen.



SLOVENSKO – RAKÚSKA
OBCHODNÁ KOMORA
SLOWAKISCH – ÖSTERREICHISCHE
HANDELSKAMMER

WOLF THEISS



Ab 01.04.2016 ist im Einklang mit dem Gesetz Nr. 400/2015 Sigl. über die Bildung der Rechtsvorschriften und über die Gesetzsammlung und über die Änderung und Erfüllung einigen Gesetzen der Betrieb des neuen Systems eLegislative ausgelöst, das zur Bildung der Rechtsvorschriften und Leitung einigen Phasen des Legislativverfahrens bestimmt ist. Das Portal der eLegislative bringt den Organen der gesetzgebenden und ausübenden Gewalt Ausnützung des effektiven Mittels zur Bildung der Rechtsvorschriften und Administration des Legislativen Prozesses sowie auch die Eliminierung der administrativen Handlungen. Den Bürgern, Unternehmern, Organen der Staatsverwaltung und Organen der Justizgewalt bringt die Möglichkeit der effektiven Einbindung in den legislativen Prozess.

Am 01.04.2016 hat die Bekanntmachung des Gesundheitsministeriums der Slowakischen Republik die Wirksamkeit erlangt, durch die die Bekanntmachung des Gesundheitsministeriums der Slowakischen Republik Nr. 74/2014 Sigl., durch die die Liste der Report in die nationalen Register, ihre Charakteristik, Einzelheiten über das Inhalt der nationalen Register, Verfahren, Methoden, Bereich der Nachrichten – Einheiten und Fristen der Reporten in die nationalen Gesundheitsregister festgesetzt wird, geändert und erfüllt wird.

Das Gesundheitsministerium der Slowakischen Republik hat ab 07.04.2016 an der Vorbereitung der Maßnahme, durch die die Höhe des Ersatzes für den Schmerz und Höhe des Ersatzes für die Erschwerung des gesellschaftlichen Vorkommens für das Jahr 2016 bestimmt wird, gearbeitet. Die Höhe des Ersatzes für

den Schmerz und die Höhe des Ersatzes für die Erschwerung des gesellschaftlichen Vorkommens

für das Jahr 2016 für einen Punkt wird durch die Maßnahme in der Höhe von 17,66 EUR bestimmt. Diese Maßnahme erlangt die Gültigkeit am 31.05.2016.

Am 14.04.2016 hat das Europäische Parlament die Reform des Schutzes der Personendaten abgestimmt, die das Ziel, den Nutzer des Internets die Kontrolle über ihren Daten zurückerstatten und gleichzeitig hohen und einheitlichen Rang ihres Schutzes, entsprechenden der digitalen Ära in ganzen EU sicherzustellen hat. Bestandteil der Reform ist auch die Definierung der Standards für die Nutzung und Austausch der Daten von Polizei – und Justizorganen. Die neue Regel beinhalten die Bestimmungen über das Recht auf Vergessenheit, bzw. Löschung der persönlichen Daten vom Anbieter der Dienstleistung, Bedingungen der Erteilung der Zustimmung mit der Bearbeitung der privat – Daten, die von der betroffenen Person klar und eindeutig bestätigt und gleichzeitig widerrufbar werden muss, über das Recht, seine Daten zum anderen Anbieter der Leistungen überzutragen und über das Recht, über die Verletzung des Schutzes der persönlichen Daten zu wissen.

Am 18.04.2016 hat die Bekanntmachung des Amtes für öffentliche Besorgung, durch die die Einzelheiten über das einheitliche europäische Dokument und seinem Inhalt bestimmt werden, die Bekanntmachung des Amtes für öffentliche Besorgung, durch die das Finanzlimit für Aufträge über das Limit, Finanzlimit für Konzession über das Limit und Finanzlimit bei den Wettbewerb der Anträge festgesetzt wird, sowie auch die Bekanntmachung des Amtes für öffentliche Besorgung, durch die die Einzelheiten über die Erklärungen benutzten in dem Bereich der öffentlichen Besorgung und ihren Inhalt bestimmt werden, die Wirksamkeit erlangt.

Mitglieder informieren - BMB Leitner

Unser Mitglied – die Gesellschaft BMB Leitner – würde Sie gern über die Neuheiten im Bereich Arbeitnehmerentsendung informieren. In ihrer Ausgabe von Mailing BMB Leitner finden Sie eine kurze Übersicht zum neuen Gesetz zur grenzüberschreitenden Zusammenarbeit, sowie zu der einschlägigen EU-Richtlinie. Diesbezüglich empfiehlt BMB Leitner eine Konsultation mit Ihren

Anwälten und Überprüfung von steuerrechtlichen Aspekten eventueller erforderlicher Änderungen.

Nähere Informationen finden Sie hier: [NEUHEITEN IM BEREICH ARBEITNEHMERENTSENDUNG](#)

bmbleitner
tax audit advisory

Information für Mitglieder - CEO-Umfrage

Die Vorstandsvorsitzenden haben im Rahmen der Slowakischen CEO-Umfrage 2016 einen CEO aus eigenen Reihen, den sie am meisten schätzen, gewählt. Den Preis *The Most Respected CEO 2016* hat Tomáš Drucker für die Tätigkeit bei der Slowakischen Post übernommen.

Auf dem Diskussionsforum CEO der Gesellschaft PwC und des Forbes-Magazin wurde am 11. April 2016 für das vierte Mal den Preis *The Most Respected CEO 2016* anhand der Ergebnissen der Slowakischen CEO-Umfrage 2016 verlieht. In der Anwesenheit von mehr als 110 CEOs hat Tomáš Drucker, in der

Abstimmungszeit Vorstandsvorsitzende der Slowakischen Post, den aktuellen Preis übernommen. Die Vorstandsvorsitzenden von slowakischen Firmen, Respondenten der Umfrage, haben in ihr den Namen des Vorstandsvorsitzendes, den sie respektieren für die Art wie er seine Firma leitet, für seine erreichte Erfolge und für seine persönliche Qualitäten. Die Umfrage verlief von 7. Januar bis 28. Februar 2016.

Die ganze Pressenachricht können Sie [HIER](#) (in der slowakischen Sprache) lesen und weitere Informationen zur CEO-Umfrage finden Sie [HIER](#).

Information für Mitglieder - BOTH s.r.o., Grundstück zum Vermieten

Die Gesellschaft BOTH s.r.o. bietet ein Grundstück zum Vermieten an – im Katasterplan markiert, siehe Abb. [1](#), [2](#), [3](#).

Parzellennummer 4/5, dieses Gebäude wird momentan abgerissen und nach dem vollständigen Abreißen wird die Freifläche von 10768 m² zum

Vermieten angeboten. Gleichzeitig wird auch der Aufbau von Infrastruktur realisiert.

Auf dem ganzen Grundstück werden keine bebauten Flächen sein und wir können, falls es der Mieter

braucht, das für ihn angemessene Gebäude /Raum zum Vermieten/ zu bauen.

Mehr Informationen über die Gesellschaft BOTH s.r.o. finden Sie [HIER](#).

Information für Mitglieder - TASHY Agrotrade s.r.o., Räume zum Vermieten

Die Firma TASHY Agrotrade bietet Räumlichkeiten zum Vermieten an. Es handelt sich um eine Produktionshalle von 299 m², letzters für Nahrungsmittelzwecke benutzt. Zur Verfügung steht auch der industrieller Aufzug bis 1000 kg. Für die Arbeitnehmer wurden soziale und Resträume gebaut.

Falls Sie Interesse haben, können Sie den Besitzer der Firma TASHY Agrotrade Dr. František Patasi kontaktieren. Telefon +421 903 701 345.

Fotos von den Räumlichkeiten können Sie sich [HIER](#) anschauen.

Information für Mitglieder - ABA, Invest in Austria

Die Gesellschaft ABA würde Sie gern auf ihre Newsletters, die immer im 2-Wochenrhythmus herauskommen, aufmerksam machen. In den ABA-Newsletters finden Sie interessante Informationen zum Thema Unternehmen in Österreich und verschiedene Informationen über das aktuelle Geschehen in Österreich.

Der Link zum ABA-Newsletterarchiv auf Deutsch:
<http://investinaustria.at/de/newsletter/archive.php>

und auf Englisch:

<http://investinaustria.at/en/newsletter/archive.php>

Der Link zum ABA-Downloadbereich auf Deutsch:

<http://investinaustria.at/de/infomaterial/>

und auf Englisch:

<http://investinaustria.at/en/downloads/>

Information für Mitglieder – International Engineering Cooperation Day 2016

Die Slovak Investment and Trade Development Agency (SARIO) erlaubt sich, Sie zum **International Engineering Cooperation Day 2016** einzuladen, welcher am **25. Mai 2016** in den Räumlichkeiten des Messegeländes Agrokomplex in Nitra, Slowakei, stattfindet.

Der Cooperation Day findet im Rahmen der 23. Internationalen Maschinenbaumesse statt und richtet sich an Unternehmen, die Technologien, Instrumente und Lösungen im Bereich von Maschinenbau und verwandten Produktionsgebieten anbieten oder suchen.

Die Veranstaltung bietet den Unternehmen eine Möglichkeit, ihr Produktionsportfolio zu präsentieren, neue Geschäftskontakte anzuknüpfen und in Form von B2B-Verhandlungen mit potentiellen Partnern aus der Slowakei und weiteren europäischen Ländern zusammenzuarbeiten.

Einen wichtigen Teil des Programms stellt die Paneldiskussion „Trends im Maschinenbau“ dar.

Gleichzeitig bietet die Begleitveranstaltung „Sourcing day“ eine einzigartige Gelegenheit, sich an der Kette der Unterauftragnehmer von drei bedeutenden multinationalen Unternehmen zu beteiligen:

SCHINDLER ESKALÁTORÝ, s.r.o.

KTP GROUP

CCS GROUP

Registrierung: bis dem 10. Mai 2016 unter:

<http://engineering2016.sario.sk/registration/1>

Verfahrenssprache: Englisch

Kontakt für internationale Unternehmen:

Dominika Dubovská Zalubelová

+421 2 5826 0132, 0910828276

dominika.dubovska@sario.sk

Weitere Informationen in der Einladung [HIER](#).



130! years of innovation



CLS: Kraftstoffverbrauch -kombiniert: 6,3 – 3,9 l/100 km; CO₂ Emission: 144 – 102 g/km.

Unwiderstehlicher CLS

Nutzen Sie die Möglichkeit Mercedes-Benz CLS Coupé oder CLS Shooting Brake günstig zu finanzieren und bekommen Sie das Ausstattungsgepäck in Wert von 6 000 € nach eigener Wahl im Fahrzeugpreis¹. Mehr Informationen finden Sie auf www.mercedes-benz.sk

¹ Es ist nicht möglich das Ausstattungsgepäck vom Grundpreis des einzelnen Fahrzeugmodells abzurechnen.

Mercedes-Benz

The best or nothing.



Motor-Car Bratislava, spol. s r. o.

Betrieb Tuhovská 5, tel.: 02 4929 4555, info@mercedes-benz.sk

Betrieb Hodonínska 7, tel.: 02 4929 4399, info.lamac@motor-car.sk

Betrieb Panónska cesta 31, tel.: 02 6829 4111, info.panonska@motor-car.sk